



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Regulations Implementing the United Nations Resolutions on Yemen

SOR/2014-213

Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur le Yémen

DORS/2014-213

Current to April 18, 2022

À jour au 18 avril 2022

Last amended on June 25, 2019

Dernière modification le 25 juin 2019

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to April 18, 2022. The last amendments came into force on June 25, 2019. Any amendments that were not in force as of April 18, 2022 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 18 avril 2022. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 25 juin 2019. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 18 avril 2022 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Regulations Implementing the United Nations Resolutions on Yemen

Interpretation

1 Definitions

Application

2 Application

Prohibitions

3 Prohibited activities

4 Arms and related material — exporting

5 Military activities — technical assistance

6 Use of vessels or aircraft

7 Assisting in a prohibited activity

Obligations

8 Duty to determine

9 Duty to disclose — RCMP or CSIS

Applications

10 Exemption

11 Exemption for property

12 Certificate — parties to contract

13 Mistaken identity

Disclosure of Information

14 Disclosure by official

Legal Proceedings

15 Prohibition — legal proceedings

TABLE ANALYTIQUE

Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur le Yémen

Définitions

1 Définitions

Application

2 Application

Interdictions

3 Activités interdites

4 Armes et matériel connexe — exportation

5 Activités militaires — aide technique

6 Bâtiment canadien et aéronef

7 Participation à une activité interdite

Obligations

8 Obligation de vérification

9 Obligation de communication à la GRC ou au SCRS

Demandes

10 Exemption

11 Exemption relative à un bien

12 Attestation — parties à un contrat

13 Erreur sur la personne

Partage de l'information

14 Communication par un fonctionnaire

Procédures judiciaires

15 Interdiction d'intenter des procédures judiciaires

Registration
SOR/2014-213 September 26, 2014

UNITED NATIONS ACT

Regulations Implementing the United Nations Resolutions on Yemen

P.C. 2014-975 September 25, 2014

Whereas the Security Council of the United Nations, acting under Article 41 of the Charter of the United Nations, adopted Resolution 2140 (2014) on February 26, 2014;

And whereas it appears to the Governor in Council to be necessary to make regulations for enabling the measures set out in that resolution to be effectively applied;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Foreign Affairs, pursuant to section 2 of the *United Nations Act*^a, makes the annexed *Regulations Implementing the United Nations Resolution on Yemen*.

Enregistrement
DORS/2014-213 Le 26 septembre 2014

LOI SUR LES NATIONS UNIES

Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur le Yémen

C.P. 2014-975 Le 25 septembre 2014

Attendu que le Conseil de sécurité des Nations Unies a adopté, en vertu de l'Article 41 de la Charte des Nations Unies, la résolution 2140 (2014) le 26 février 2014;

Attendu qu'il semble utile au gouverneur en conseil de prendre un règlement pour l'application des mesures énoncées dans cette résolution,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Affaires étrangères et en vertu de l'article 2 de la *Loi sur les Nations Unies*^a, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur le Yémen*, ci-après.

^a R.S., c. U-2

^a L.R., ch. U-2

Regulations Implementing the United Nations Resolutions on Yemen

Interpretation

Definitions

1 The following definitions apply in these Regulations.

armed mercenary means any person who

(a) is specially recruited to use arms and related material in Yemen;

(b) uses arms and related material in Yemen and is motivated essentially by the desire for private gain;

(c) is not a member of the armed forces of Yemen; and

(d) has not been sent to Yemen by a state on official duty as a member of that state's armed forces. (*mercenaire armé*)

arms and related material includes any type of weapon, ammunition, military vehicle, military equipment or paramilitary equipment and their spare parts. (*armes et matériel connexe*)

Canadian means a *citizen* within the meaning of subsection 2(1) of the *Citizenship Act*, or an entity established, incorporated or continued by or under the laws of Canada or of a province. (*Canadien*)

Committee of the Security Council means the Committee of the Security Council of the United Nations established under paragraph 19 of Security Council Resolution 2140. (*Comité du Conseil de sécurité*)

designated person means a person that is designated by the Committee of the Security Council under paragraph 11 of Security Council Resolution 2140, paragraph 14 of Security Council Resolution 2216 or the Annex to Security Council Resolution 2216. (*personne désignée*)

entity includes a corporation, trust, partnership, fund, unincorporated association or organization or foreign state. (*entité*)

Focal Point for De-listing means the Focal Point for De-listing established under Resolution 1730 (2006) of December 19, 2006, adopted by the Security Council. (*point focal pour les demandes de radiation*)

Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur le Yémen

Définitions

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

activités militaires Les activités menées par des forces armées étatiques, des forces armées non étatiques ou des mercenaires armés de même que les activités qui soutiennent la capacité opérationnelle de groupes armés au Yémen. (*military activities*)

aide technique Toute forme d'aide, notamment la formation, l'entraînement, les services de consultants ou de conseils techniques et le transfert de savoir-faire ou de données techniques. (*technical assistance*)

armes et matériel connexe Tout type d'armes, de munitions, de véhicules militaires ou de matériel militaire ou paramilitaire et leurs pièces de rechange. (*arms and related material*)

bien Bien de tout genre, ainsi que les documents concernant ou constatant un titre ou un droit sur un bien, ou conférant le droit de recouvrer ou de recevoir de l'argent ou des marchandises. La présente définition vise notamment les fonds, avoirs financiers et ressources économiques. (*property*)

Canadien Tout *citoyen* au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur la citoyenneté* ou toute entité constituée ou progrégée sous le régime d'une loi fédérale ou provinciale. (*Canadian*)

Comité du Conseil de sécurité Le Comité du Conseil de sécurité des Nations Unies créé en application du paragraphe 19 de la résolution 2140 du Conseil de sécurité. (*Committee of the Security Council*)

Conseil de sécurité Le Conseil de sécurité des Nations Unies. (*Security Council*)

entité S'entend notamment d'une personne morale, d'une fiducie, d'une société de personnes, d'un fonds, d'organisation ou d'une association non dotée de la personnalité morale ou d'un État étranger. (*entity*)

fonctionnaire Personne physique qui, selon le cas :

military activities means any activities conducted by state armed forces, non-state armed forces or armed mercenaries and any activities that support the operational capabilities of an armed group in Yemen. (*activités militaires*)

Minister means the Minister of Foreign Affairs. (*ministre*)

official means an individual who

(a) is or was employed in the service of Her Majesty in right of Canada or of a province;

(b) occupies or occupied a position of responsibility in the service of Her Majesty in right of Canada or of a province; or

(c) is or was engaged by or on behalf of Her Majesty in right of Canada or of a province. (*fonctionnaire*)

Panel of Experts means the Panel of Experts that is established under Security Council Resolution 2140. (*Groupe d'experts*)

person means an individual or entity. (*personne*)

property means property of every description and documents relating to or evidencing the title or right to property, or giving a right to recover or receive money or goods, and includes any funds, financial assets or economic resources. (*bien*)

Security Council means the Security Council of the United Nations. (*Conseil de sécurité*)

Security Council Resolution 2140 means Resolution 2140 (2014) of February 26, 2014, adopted by the Security Council. (*Résolution 2140 du Conseil de sécurité*)

Security Council Resolution 2216 means Resolution 2216 (2015) of April 14, 2015, adopted by the Security Council. (*Résolution 2216 du Conseil de sécurité*)

technical assistance means any form of assistance, such as providing instruction, training, consulting or technical advice services or transferring know-how or technical data. (*aide technique*)

working day means a day that is not Saturday or a holiday. (*jour ouvrable*)

Yemen means the Republic of Yemen and includes

(a) its political subdivisions;

a) est ou a été employée par Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province;

b) occupe ou a occupé une fonction de responsabilité à son service;

c) est ou a été engagée par elle ou pour son compte. (*officielle*)

Groupe d'experts Groupe d'experts créé en vertu de la résolution 2140 du Conseil de sécurité. (*Panel of Experts*)

jour ouvrable Jour qui n'est ni un samedi ni un jour férié. (*working day*)

mercenaire armé Toute personne qui, à la fois :

a) est spécialement recrutée pour utiliser des armes et matériel connexe au Yémen;

b) utilise des armes et matériel connexe au Yémen essentiellement en vue d'obtenir un avantage personnel;

c) n'est pas membre des Forces armées yéménites;

d) n'a pas été envoyée au Yémen en mission officielle par un État en tant que membre de ses forces armées. (*armed mercenary*)

ministre Le ministre des Affaires étrangères. (*Minister*)

personne Personne physique ou entité. (*person*)

personne désignée Toute personne que le Comité du Conseil de sécurité désigne en application du paragraphe 11 de la résolution 2140 du Conseil de sécurité ou du paragraphe 14 de la résolution 2216 du Conseil de sécurité ou de l'annexe ce cette dernière résolution. (*designated person*)

point focal pour les demandes de radiation Le point focal pour les demandes de radiation créé en application de la résolution 1730 (2006) du 19 décembre 2006 adoptée par le Conseil de sécurité. (*Focal Point for De-listing*)

Résolution 2140 du Conseil de sécurité La résolution 2140 (2014) du 26 février 2014, adoptée par le Conseil de sécurité. (*Security Council Resolution 2140*)

Résolution 2216 du Conseil de sécurité La résolution 2216 (2015) du 14 avril 2015 adoptée par le Conseil de sécurité. (*Security Council Resolution 2216*)

Yémen S'entend de la République du Yémen, notamment de :

(b) its government and departments and the government and departments of its political subdivisions; and

(c) its agencies or those of its political subdivisions.
(Yémen)

SOR/2019-250, s. 2.

Application

Application

2 These Regulations are binding on Her Majesty in right of Canada or a province.

Prohibitions

Prohibited activities

3 (1) It is prohibited for any person in Canada or any Canadian outside Canada to knowingly

(a) deal in any property in Canada that is owned, held or controlled, directly or indirectly, by a designated person or by a person acting on behalf of, or at the direction of, a designated person;

(b) enter into or facilitate any transaction related to a dealing referred to in paragraph (a);

(c) provide any financial or related services in respect of a dealing referred to in paragraph (a);

(d) make available any property or provide any financial or related services to a designated person, to a person acting on behalf of or at the direction of a designated person or to an entity that is owned, held or controlled, directly or indirectly, by a designated person; or

(e) make available any property or provide any financial or related services for the benefit of any person or any entity referred to in paragraph (d).

Exception

(2) Subsection (1) does not prohibit the payment of interest or other earnings, if the payment is the result of a dealing or transaction that occurred before the person became a designated person. However, that payment then becomes subject to subsection (1).

SOR/2019-250, s. 3.

a) ses subdivisions politiques;

b) son gouvernement, ses ministères et ceux de ses subdivisions politiques;

c) ses organismes et ceux de ses subdivisions politiques. *(Yémen)*

DORS/2019-250, art. 2.

Application

Application

2 Le présent règlement lie Sa Majesté du chef du Canada et des provinces.

Interdictions

Activités interdites

3 (1) Il est interdit à toute personne au Canada ou à tout Canadien à l'étranger de sciemment faire ce qui suit :

a) effectuer une opération portant sur un bien se trouvant au Canada et appartenant à une personne désignée ou détenu ou contrôlé, même indirectement, par elle ou pour son compte ou suivant ses instructions;

b) conclure une transaction liée à une opération visée à l'alinéa a) ou d'en faciliter la conclusion;

c) fournir des services financiers ou connexes à l'égard de toute opération visée à l'alinéa a);

d) rendre disponibles des biens ou fournir des services financiers ou connexes à une personne désignée, à une personne agissant pour son compte ou suivant ses instructions ou à une entité qui appartient à une personne désignée ou qui est détenue ou contrôlée par elle, même indirectement;

e) rendre disponibles des biens ou fournir des services financiers ou connexes au profit d'une personne ou d'une entité visée à l'alinéa d).

Exception

(2) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet d'interdire le versement d'intérêts ou de toute autre rémunération, si le versement découle d'une opération ou d'une transaction effectuée avant qu'une personne ne devienne une personne désignée. Le cas échéant, ces versements sont assujettis au paragraphe (1).

DORS/2019-250, art. 3.

Arms and related material — exporting

4 (1) It is prohibited for any person in Canada or any Canadian outside Canada to knowingly export, sell, supply or transfer arms and related material, wherever situated, to a designated person or to a person acting on behalf of or at the direction of a designated person.

Arms and related material — technical assistance

(2) It is prohibited for any person in Canada or any Canadian outside Canada to knowingly provide to a designated person or to a person acting on behalf of or at the direction of a designated person technical assistance that is related to the sale, supply, transfer, manufacture, maintenance or use of arms and related material.

Arms and related material — property and financial services

(3) It is prohibited for any person in Canada or any Canadian outside Canada to knowingly make available any property or provide any financial or related services to a designated person or to a person acting on behalf of or at the direction of a designated person, if the property or services are related to the sale, supply, transfer, manufacture, maintenance or use of arms and related material.

SOR/2019-250, s. 3.

Military activities — technical assistance

5 (1) It is prohibited for any person in Canada or any Canadian outside Canada to knowingly provide technical assistance that is related to military activities in Yemen to a designated person or to a person acting on behalf of or at the direction of a designated person.

Military activities — property and financial services

(2) It is prohibited for any person in Canada or any Canadian outside Canada to knowingly make available any property or provide any financial or related services that are related to military activities in Yemen to a designated person or to a person acting on behalf of or at the direction of a designated person.

Armed mercenaries

(3) It is prohibited for any person in Canada or any Canadian outside Canada to knowingly provide armed mercenaries to a designated person or to a person acting on behalf of or at the direction of a designated person.

SOR/2019-250, s. 3.

Use of vessels or aircraft

6 It is prohibited for any owner or master of a *Canadian vessel*, as defined in section 2 of the *Canada Shipping Act, 2001*, any operator of an aircraft registered in

Armes et matériel connexe — exportation

4 (1) Il est interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger de sciemment exporter, vendre, fournir ou transférer des armes et matériel connexe, où qu'ils soient, à une personne désignée ou à une personne agissant pour son compte ou selon ses instructions.

Armes et matériel connexe — aide technique

(2) Il leur est interdit de sciemment fournir à une personne désignée ou à une personne agissant pour son compte ou suivant ses instructions de l'aide technique liée à la vente, à la fourniture, au transfert, à la fabrication, à l'entretien ou à l'utilisation d'armes et matériel connexe.

Armes et matériel connexe — biens et services financiers

(3) Il leur est interdit de sciemment rendre disponibles des biens ou de fournir des services financiers ou connexes à une personne désignée ou à une personne agissant pour son compte ou suivant ses instructions, si ces biens ou services sont liés à la vente, à la fourniture, au transfert, à la fabrication, à l'entretien ou à l'utilisation d'armes et matériel connexe.

DORS/2019-250, art. 3.

Activités militaires — aide technique

5 (1) Il est interdit à toute personne se trouvant au Canada ou à tout Canadien se trouvant à l'étranger de sciemment fournir à une personne désignée ou à une personne agissant pour son compte ou suivant ses instructions de l'aide technique liée à des activités militaires au Yémen.

Activités militaires — biens et services financiers

(2) Il leur est interdit de sciemment rendre disponibles des biens ou de fournir des services financiers ou connexes à une personne désignée ou à une personne agissant pour son compte ou suivant ses instructions, si ces biens ou services sont liés à des activités militaires au Yémen.

Mercenaires armés

(3) Il leur est interdit de sciemment fournir des services de mercenaires armés à une personne désignée ou à une personne agissant pour son compte ou suivant ses instructions.

DORS/2019-250, art. 3.

Bâtiment canadien et aéronef

6 Il est interdit au propriétaire ou au capitaine d'un *bâtiment canadien*, au sens de l'article 2 de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*, et à l'exploitant

Canada or any Canadian owner or master of a vessel or Canadian operator of an aircraft to knowingly carry, cause to be carried or permit to be carried, arms and related material, wherever situated, that are destined for a designated person or for a person acting on behalf of or at the direction of a designated person.

SOR/2019-250, s. 3.

d'un aéronef immatriculé au Canada, ainsi qu'au propriétaire ou capitaine canadien d'un bâtiment ou à l'exploitant canadien d'un aéronef de sciement transporter, faire transporter ou permettre que soient transportés des armes et matériel connexe, où qu'ils soient, qui sont destinés à une personne désignée ou à une personne agissant pour son compte ou suivant ses instructions.

DORS/2019-250, art. 3.

Assisting in a prohibited activity

7 It is prohibited for any person in Canada or any Canadian outside Canada to knowingly do anything that causes, facilitates or assists in, or is intended to cause, facilitate or assist in, any activity prohibited by sections 3 to 6.

SOR/2019-250, s. 3.

Participation à une activité interdite

7 Il est interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger de sciement faire quoi que ce soit qui occasionne ou facilite la réalisation de toute activité interdite par les articles 3 à 6 ou qui y contribue ou qui vise à la faire.

DORS/2019-250, art. 3.

Obligations

Duty to determine

8 The following entities must determine on a continuing basis whether they are in possession or control of property that is owned, held or controlled by or on behalf of a designated person:

(a) *authorized foreign banks*, as defined in section 2 of the *Bank Act*, in respect of their business in Canada, and banks regulated by that Act;

(b) cooperative credit societies, savings and credit unions and caisses populaires regulated by a provincial Act and associations regulated by the *Cooperative Credit Associations Act*;

(c) *foreign companies*, as defined in subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*, in respect of their insurance business in Canada;

(d) *companies, provincial companies and societies*, as those terms are defined in subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*;

(e) fraternal benefit societies regulated by a provincial Act in respect of their insurance activities and insurance companies and other entities regulated by a provincial Act that are engaged in the business of insuring risks;

(f) companies regulated by the *Trust and Loan Companies Act*;

(g) trust companies regulated by a provincial Act;

(h) loan companies regulated by a provincial Act;

Obligations

Obligation de vérification

8 Il incombe aux entités mentionnées ci-après de vérifier de façon continue si des biens qui sont en leur possession ou sous leur contrôle appartiennent à une personne désignée ou sont détenus ou contrôlés par elle ou pour son compte :

a) les *banques étrangères autorisées*, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les banques*, dans le cadre de leurs activités au Canada, et les banques régies par cette loi;

b) les coopératives de crédit, caisses d'épargne et de crédit et caisses populaires régies par une loi provinciale et les associations régies par la *Loi sur les associations coopératives de crédit*;

c) les *sociétés étrangères*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, dans le cadre de leurs activités d'assurance au Canada;

d) les *sociétés*, les *sociétés de secours* et les *sociétés provinciales*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*;

e) les sociétés de secours mutuel régies par une loi provinciale, dans le cadre de leurs activités d'assurance, et les sociétés d'assurances et autres entités régies par une loi provinciale qui exercent le commerce de l'assurance;

f) les sociétés régies par la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*;

g) les sociétés de fiducie régies par une loi provinciale;

(i) entities that engage in any activity described in paragraph 5(h) of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* if the activity involves the opening of an account for a client; and

(j) entities authorized under provincial legislation to engage in the business of dealing in securities or to provide portfolio management or investment counselling services.

SOR/2019-250, s. 3.

h) les sociétés de prêt régies par une loi provinciale;

i) les entités qui se livrent à une activité visée à l'alinéa 5h) de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*, si l'activité a trait à l'ouverture d'un compte pour un client;

j) les entités autorisées en vertu de la législation provinciale à se livrer au commerce des valeurs mobilières ou à fournir des services de gestion de portefeuille ou des conseils en placement.

DORS/2019-250, art. 3.

Duty to disclose — RCMP or CSIS

9 (1) Every person in Canada, every Canadian outside Canada and every entity set out in section 8 must disclose without delay to the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police or to the Director of the Canadian Security Intelligence Service

(a) the existence of property in their possession or control that they have reason to believe is owned, held or controlled by or on behalf of a designated person; and

(b) any information about a transaction or proposed transaction in respect of property referred to in paragraph (a).

Immunity

(2) No proceedings under the *United Nations Act* and no civil proceedings lie against a person for a disclosure made in good faith under subsection (1).

SOR/2019-250, s. 3.

Obligation de communication à la GRC ou au SCRS

9 (1) Toute personne au Canada, tout Canadien à l'étranger et toute entité visée à l'article 8 est tenu de communiquer, sans délai, au commissaire de la Gendarmerie royale du Canada ou au directeur du Service canadien du renseignement de sécurité :

a) le fait qu'il croit que des biens qui sont en sa possession ou sous son contrôle appartiennent à une personne désignée ou sont détenus ou contrôlés par elle ou pour son compte;

b) tout renseignement portant sur une transaction, réelle ou projetée, mettant en cause des biens visés à l'alinéa a).

Immunité

(2) Aucune poursuite en vertu de la *Loi sur les Nations Unies* ni aucune procédure civile ne peuvent être intentées contre une personne ayant communiqué de bonne foi des renseignements en application du paragraphe (1).

DORS/2019-250, art. 3.

Applications

Exemption

10 (1) A person that wishes to engage in any activity that is prohibited under these Regulations may, before doing so, apply to the Minister in writing for a certificate to exempt the activity from the application of the Regulations.

Certificate

(2) The Minister may issue the certificate if the Security Council did not intend that such an activity be prohibited or if the Security Council or the Committee of the Security Council has approved the activity in advance.

SOR/2019-250, s. 3.

Demandes

Exemption

10 (1) La personne qui veut exercer une activité interdite au titre du présent règlement peut, avant de le faire, demander par écrit au ministre de lui délivrer une attestation soustrayant à l'application du présent règlement l'activité qu'elle entend exercer.

Attestation

(2) Le ministre peut délivrer l'attestation si le Conseil de sécurité n'avait pas l'intention d'interdire l'activité ou si celle-ci a été préalablement approuvée par lui ou par le Comité du Conseil de sécurité.

DORS/2019-250, art. 3.

Exemption for property

11 (1) A person whose property is affected by the application of section 3 may apply to the Minister in writing for a certificate to exempt the property from the application of that section if the property is necessary for basic or extraordinary expenses or is subject to a lien, mortgage or security interest, to a hypothec or prior claim, to a charge or to a judicial, administrative or arbitral decision.

Certificate

(2) If it is established in accordance with Security Council Resolution 2140 that the property is necessary for basic or extraordinary expenses or that it is subject to a lien, mortgage or security interest, to a hypothec or prior claim, to a charge or to a judicial, administrative or arbitral decision, the Minister must issue a certificate within the following time periods:

(a) within 15 working days after receiving the application, in the case of property necessary for basic expenses, if the Committee of the Security Council did not oppose the application;

(b) within 30 working days after receiving the application, in the case of property necessary for extraordinary expenses, if the Committee of the Security Council approved the application; and

(c) within 90 days after receiving the application, in the case of property that is subject to a lien, mortgage or security interest, to a hypothec or prior claim, to a charge or to a judicial, administrative or arbitral decision that

(i) was created or issued before the person became a designated person;

(ii) is not for the benefit of a designated person; and

(iii) has been brought to the attention of the Committee of the Security Council by the Minister.

SOR/2019-250, s. 3.

Certificate — parties to contract

12 (1) A person who is a party to a contract or a gratuitous transfer may apply to the Minister in writing for a certificate to exempt property from the application of section 3 to permit them to receive payments or transfers from a designated person or to permit a designated person to make payments or to carry out the transfer.

Exemption relative à un bien

11 (1) La personne dont un bien est visé par l'application de l'article 3 peut demander, par écrit, au ministre de lui délivrer une attestation soustrayant à l'application de cet article le bien si celui-ci est nécessaire au règlement de dépenses ordinaires ou extraordinaires ou est visé par un privilège, une priorité, une hypothèque ou une sûreté, par une charge ou par une décision judiciaire, administrative ou arbitrale.

Attestation

(2) S'il est démontré, conformément à la résolution 2140 du Conseil de sécurité, que le bien est nécessaire au règlement de dépenses ordinaires ou extraordinaires ou est visé par un privilège, une priorité, une hypothèque ou une sûreté, par une charge ou par une décision judiciaire, administrative ou arbitrale, le ministre délivre l'attestation dans les délais suivants :

a) s'agissant de dépenses ordinaires, dans les quinze jours ouvrables suivant la réception de la demande, si le Comité du Conseil de sécurité ne s'y oppose pas;

b) s'agissant de dépenses extraordinaires, dans les trente jours ouvrables suivant la réception de la demande, si le Comité du Conseil de sécurité l'approuve;

c) s'agissant d'un bien visé par un privilège, une priorité, une hypothèque ou une sûreté, par une charge ou par une décision judiciaire, administrative ou arbitrale, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la réception de la demande, si ceux-ci :

(i) ont été créés ou rendus, selon le cas, avant que la personne ne devienne une personne désignée,

(ii) ne sont pas au profit d'une personne désignée,

(iii) ont été portés à la connaissance du Comité du Conseil de sécurité par le ministre.

DORS/2019-250, art. 3.

Attestation — parties à un contrat

12 (1) La personne qui est partie à un contrat ou à un transfert à titre gratuit peut demander par écrit au ministre de lui délivrer une attestation soustrayant un bien à l'application de l'article 3 pour lui permettre de recevoir des paiements ou un transfert d'une personne désignée, ou pour permettre à la personne désignée d'en effectuer.

Certificate — time period

(2) The Minister must issue a certificate within 90 days after receiving the application and at least 10 working days after advising the Committee of the Security Council of his or her intention to issue the certificate, if it is established that

- (a)** the contract was entered into or carried out prior to any party becoming a designated person; and
- (b)** the payments or transfer are not to be received, directly or indirectly, by a designated person, by a person acting on behalf of, or at the direction of, a designated person or by an entity that is owned, held or controlled, directly or indirectly, by a designated person.

SOR/2019-250, s. 3.

Mistaken identity

13 (1) A person whose name is the same as or similar to the name of a designated person and that claims not to be that person may apply to the Minister in writing for a certificate stating that they are not that designated person.

Determination by Minister

(2) Within 45 days after receiving the application, the Minister must,

- (a)** if it is established that the applicant is not the designated person, issue the certificate; or
- (b)** if it is not so established, provide notice to the applicant of his or her determination.

SOR/2019-250, s. 3.

Disclosure of Information

Disclosure by official

14 (1) An official may, for the purpose of responding to a request from the Security Council, the Committee of the Security Council, the Panel of Experts or the Focal Point for De-listing, disclose personal information to the Minister.

Disclosure by Minister

(2) The Minister may, for the purpose of administering or enforcing these Regulations or fulfilling an obligation under a resolution of the Security Council, disclose personal information to the Security Council, the Committee of the Security Council, the Panel of Experts or the Focal Point for De-listing.

SOR/2019-250, s. 3.

Attestation — délai

(2) Le ministre délivre l'attestation dans les quatre-vingt-dix jours suivant la réception de la demande et au moins dix jours ouvrables après avoir avisé le Comité du Conseil de sécurité de son intention de le faire s'il est établi que :

- a)** le contrat a été conclu ou le transfert effectué avant qu'une partie ne devienne une personne désignée;
- b)** le paiement ou le transfert ne seront pas reçus, même indirectement, par une personne désignée, pour son compte ou suivant ses instructions ou par une entité qui appartient à une personne désignée ou qui est détenue ou contrôlée par elle, même indirectement.

DORS/2019-250, art. 3.

Erreur sur la personne

13 (1) La personne dont le nom est identique ou semblable à celui d'une personne désignée et qui prétend ne pas être cette personne peut demander, par écrit, au ministre de lui délivrer une attestation portant qu'elle n'est pas la personne désignée.

Décision du ministre

(2) Dans les quarante-cinq jours suivant la réception de la demande, le ministre :

- a)** s'il est établi que la personne n'est pas la personne désignée, délivre l'attestation;
- b)** dans le cas contraire, transmet au demandeur un avis de sa décision.

DORS/2019-250, art. 3.

Partage de l'information

Communication par un fonctionnaire

14 (1) Le fonctionnaire peut, en vue de répondre à une demande formulée par le Conseil de sécurité, le Comité du Conseil de sécurité, le Groupe d'experts ou le point focal pour les demandes de radiation, communiquer des renseignements personnels au ministre.

Communication par le ministre

(2) Le ministre peut, en vue de l'exécution ou du contrôle d'application du présent règlement ou de l'exécution d'une obligation prévue par une résolution du Conseil de sécurité, communiquer des renseignements personnels au Conseil de sécurité, au Comité du Conseil de sécurité, au Groupe d'experts ou au point focal chargé des demandes de radiation.

DORS/2019-250, art. 3.

Legal Proceedings

Prohibition — legal proceedings

15 No legal proceedings lie in Canada at the instance of the Government of Yemen, of any person in Yemen, of a designated person or of any person claiming through or acting on behalf of or for the benefit of any such person in connection with any contract or other dealing if its performance was prevented in any way by these Regulations.

SOR/2019-250, s. 3.

Procédures judiciaires

Interdiction d'intenter des procédures judiciaires

15 Il ne peut être intenté de procédures judiciaires au Canada à l'instance du gouvernement du Yémen, de toute personne au Yémen, de toute personne désignée ou de toute personne réclamant par l'intermédiaire d'une personne agissant pour son compte, en ce qui concerne tout contrat ou autre opération dont l'exécution a été empêchée par le présent règlement.

DORS/2019-250, art. 3.

RELATED PROVISIONS

— SOR/2019-250, s. 4

4 For the purpose of paragraph 11(2)(a) of the *Statutory Instruments Act*, these Regulations apply before they are published in the *Canada Gazette*.

DISPOSITIONS CONNEXES

— DORS/2019-250, art. 4

4 Pour l'application de l'alinéa 11(2)a) de la *Loi sur les textes réglementaires*, le présent règlement prend effet avant sa publication dans la *Gazette du Canada*.